

# Metodiskie ieteikumi darbam ar intervijām

Intervijas ir mācību materiāls latviešu valodas apguvei gan patstāvīgi, gan skolotāja vadībā, kā arī noderīgs izziņas avots, kas palīdzēs iepazīt Latvijas kultūru un tās pārstāvjus.

Šobrīd jums piedāvājam intervijas ar 15 radošām un interesantām personībām:

<i>Interviju atstāsti</i> .....	3
<i>Restorāna „Monhe Negro” īpašnieks <a href="#">Hosē Havjers Mansurs-Garsija</a></i> .....	3
<i>Vasedas Universitātes Politikas zinātņu un ekonomikas fakultātes zinātniskais līdzstrādnieks <a href="#">Dr. Rjo Nakai</a></i> .....	4
<i>Modes māksliniece <a href="#">Natālija Jansone</a></i> .....	5
<i>Ārsts traumatologs-ortopēds <a href="#">Visams Rafaels</a></i> .....	6
<i>Spāņu kultūras centra „Seneka” direktors <a href="#">Havjers Fernandess-Kruss</a></i> .....	7
<i>Vēja tuneļa instruktors <a href="#">Ģirts Ķinasts</a></i> .....	8
<i>Aktieris <a href="#">Artuss Kaimiņš</a></i> .....	9
<i>Skeletonists <a href="#">Martins Dukurs</a></i> .....	10
<i>Velosipēdu restaurators <a href="#">Toms Ērenpreiss</a></i> .....	11
<i>Mūziķi <a href="#">Māra Upmane-Holšteina</a> un <a href="#">Jānis Holšteins-Upmanis</a></i> .....	12
<i>Bērzu sulas eksperts <a href="#">Ervinš Labanovskis</a></i> .....	13
<i>Skursteņslauķis <a href="#">Agris Grosbergs</a></i> .....	14
<i>Kalējs <a href="#">Jānis Nīmanis</a></i> .....	15
<i>Bitenieks <a href="#">Kārlis Skujiņš</a></i> .....	16
<i>Veikbordiste un bb wakepark vadītāja Liepājā <a href="#">Santa Vēvere</a></i> .....	17
<i>Ieteikumi skolotājiem</i> .....	18
<i>Uzdevumi pirms intervijas klausīšanās</i> .....	18
<i>Uzdevumi intervijas klausīšanās laikā</i> .....	20
<i>Uzdevumi pēc intervijas klausīšanās</i> .....	23

Intervējamie dalās pārdomās par savu izvēlēto nodarbošanos, atklāj savus dzīves uzskatus, attieksmi pret popularitāti, valodu, Latvijas valsti, nacionālo identitāti. Intervijas notiek brīvā, nepiespiestā gaisotnē, kurā katras radošas personības individuālajā stilā vieta ir arī individuālai izteiksmei valodā.

Izmantojot intervijas patstāvīgai valodas apguvei, noderēs **vārdnīca** latviešu, angļu un krievu valodā.

Valodas apguvējs vispirms var noskaidrot vārdnīcā piedāvāto vārdu nozīmi, tad noklausīties un noskatīties interviju, lai uztvertu tās saturu. Ja valodas apguvējs vēlas, viņš var veikt interaktīvos uzdevumus. Ja ir grūtības ilgstoši koncentrēties vai uztvert interviju saturu, ieteicams tās klausīties pa daļām.

Intervijas var izmantot arī skolotājs latviešu valodasursos vai individuālajās un grupas nodarbībās. Katras intervijas uztveršanai ir jāgatavojas. Tradicionāli ir jāveic uzdevumi pirms klausīšanās, uzdevumi klausīšanās laikā un uzdevumi pēc klausīšanās.

Ieteicami šādi **uzdevumi pirms klausīšanās**:

- stāstījums vai rakstveida informācija par intervējamo personu;
- mutiska vai rakstiska informācija par intervējamā pārstāvēto nozari;
- ilustratīvais materiāls, kas saistīts ar intervējamo;
- darbs ar leksiku – vārdiem, vārdu savienojumiem un frāzēm;
- darbs ar dažādām gramatiskajām formām;
- mutisks vai rakstisks intervijas pārstāsts vienkāršā valodā.

Pēc šo uzdevumu izpildes **ieteicams noklausīties interviju pa daļām** un pārrunāt, vai ir saprasta galvenā doma. Tad noklausīties interviju kopumā. Tās labākai uztverei var veikt dažādus uzdevumus:

- atbildes ar *jā* un *nē* uz jautājumiem par intervijas saturu;
- nepabeigto teikumu turpināšana;
- teikuma daļu sastatīšana;
- atbilžu izvēles uzdevumi;
- pārrunas par tekstu.

**Pēc intervijas noklausīšanās** un uzdevumu veikšanas kopā ar valodas apguvēju nepieciešams pārrunāt:

- nesapraustos jautājumus;
- grūtības intervijas uztverē;
- atbilstošās kultūras jomas novitātes.

# Interviju atstāsti

## Restorāna „Monhe Negro” īpašnieks Hosē Havjers Mansurs-Garsija

Hosē stāsta par to, kad un kāpēc ieradies Latvijā. Tas bijis 1992. gada 17. augustā. Pirmā dzīves vieta ir bijusi Ķeipene.

Kad Hosē tiek jautāts, kāpēc viņš mācās latviešu valodu, restorāna īpašnieks atbild, ka, dzīvojot Latvijā, jārunā latviski. Hosē arī atceras, kā vedis savus bērnus uz skolu 1. septembrī un pats klasē kopā ar bērniem arī mācījies runāt.

Interesants ir fakts, ka mājās viņa ģimene runā spāniski.

Hosē stāsta par to, kā, viņaprāt, atšķiras latvieši no meksikāņiem. Latvieši ir nopietnāki, drūmāki. Šo atšķirību smaidīgais meksikānis pamato ar dažādajiem klimatiskajiem apstākļiem Latvijā un Meksikā. Hosē doma – grūti ir smaidīt, kad septiņus mēnešus gadā ir maz saules.

Intervētājs jautā Hosē Havjeram par viņa restorānu Rīgā. Havjers atbild, ka viņam patīk darbs virtuvē, kaut gan tas ir neparasti, jo Meksikā mazi puikas parasti nedarbojas virtuvē. Gatavot ēst mācās sievietes.

Hosē Havjers uzskata, ka latviešu bērni ir nopietnāki nekā viņu vienaudži – meksikāņu bērni. Viņš uzsver latviešu pusaudžu intelektuālo potenciālu.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>īpašnieks</b>	owner	владелец
<b>bērni un ģimene</b>	children and family	дети и семья
<b>okupācija</b>	occupation	оккупация
<b>trimda</b>	exile	ссылка
<b>no grāmatas</b>	from a book	из книги
<b>būtība</b>	essence, point of the matter	сущность, суть
<b>ēdiens</b>	food	пища, еда
<b>otra puse</b>	the other half	вторая половина
<b>pistole</b>	pistol	пистолет
<b>kaķene (rotaļlieta)</b>	catapult (a toy)	рогатка (игрушка)
<b>spēlēt futbolu</b>	to play football	играть в футбол
<b>ņirgāties</b>	to jeer at somebody	издеваться, глумиться, ехидничать

## Vasedas Universitātes Politikas zinātņu un ekonomikas fakultātes zinātniskais līdzstrādnieks Dr. Rjo Nakai

Intervijas sākumā Rjo Nakai tiek uzdots jautājums, kur viņš ir mācījies latviešu valodu un vai tas ir bijis grūti. Rjo atbild, ka latviešu valodu viņš ir mācījies četrus gadus Latvijas vēstniecībā, kā arī bijis četras reizes Latvijā. Rjo runā par to, ka latviešu valodu bija grūti mācīties, jo tās gramatika ir ļoti atšķirīga no japāņu un arī no angļu valodas gramatikas.

Rjo Nakai pastāsta, ar ko viņš nodarbojas Vasedas Universitātē. Viņš interesējas par politiku visā pasaulē, arī par Latvijas politiku, un ir pētījis vēlēšanu sistēmu Latvijā.

Intervija Rjo arī atklāj, ka viņam ir daudz draugu Latvijā.

Kad intervētājs uzdod jautājumu par kopīgo un atšķirīgo japāņiem un latviešiem, Rjo uzsver, ka gan latvieši, gan japāņi ir pieklājīgi un abas tautas raksturo cieņa pret dabu. Viņam Latvijā patīk skaistā daba, laipnie cilvēki un garšīgais ēdiens. Intervētājs uzdod dažus „ātros papildjautājumus” un saņem arī atbildes:

- izvēle starp suši un zirņiem ar speķi – suši;
- izvēle starp Latvijas vasaru un ķiršu ziedēšanu Japānā – Latvijas vasara;
- alus izvēle – Cēsu alus;
- trīs latviešu personības, ar kurām Rjo Nakai vēlas satīties – Krišjānis Barons, Vaira Vīķe-Freiberga, Martins Dukurs.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>Kā jūs sākat?</b>	How did you begin?	Как Вы начали?
<b>atšķirībā no...</b>	unlike to..., in contradistinction to...	в отличие от...
<b>Ar ko jūs nodarbojaties?</b>	What is your occupation?	Чем Вы занимаетесь?
<b>Kas tieši?</b>	What particularly?	Что конкретно? Что именно?
<b>zinātniskā interese</b>	scientific interest	научный интерес
<b>viegli vai grūti</b>	easy or difficult	легко или трудно
<b>pazīņas</b>	acquaintances	знакомые
<b>cieņa pret dabu</b>	respect to nature	уважение к природе
<b>kautrīgs</b>	shy, timid	стыдливый, скромный
<b>pieklājīgs</b>	polite	вежливый
<b>mācīties</b>	to learn	учиться
<b>pilsēta</b>	city	город

## Modes māksliniece Natālija Jansone

Intervijā modes māksliniece pastāsta, ka ir diplomēta korejiešu valodas speciāliste. Viņa Pēterburgas Universitātē pabeidza austrumu fakultāti.

Jau 23 gadus Natālija Jansone dzīvo Latvijā, jo apprecējās un pārcēlās uz dzīvi Latvijā.

Atbildot uz jautājumu par to, kāpēc viņa ir mācījusies latviešu valodu, Natālija atbild ļoti emocionāli. Modes māksliniece uzsver, ka „svešā vietā ar saviem likumiem nedzīvo”. Viņai licies pašsaprotami iemācīties latviešu valodu. Natālija Jansone uzsver, ka valoda ir durvis, kas paver iespēju iepazīt atsevišķus cilvēkus un tautu kopumā.

Natālija Jansone arī pastāsta par savu valodas mācīšanās pieredzi. Viņa, protams, mācījās kursus, bet tas nepalīdzēja apgūt valodu. To viņa apguva, sākot strādāt par modeli latviskā kolektīvā.

Pašlaik, kā atzīst modes māksliniece, viņa jau domā latviski un uzskata sevi par Latvijas patrioti. Kad Natālijai jautā, kas viņai nepatīk Latvijā, modes māksliniece atbild, ka tik ļoti mīl Latviju, ka vairs neredz neko sliktu.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>modele</b>	model	модель
<b>bijusī</b>	former	в прошлом
<b>bez jautājumiem</b>	without questions	без вопросов
<b>atslēga</b>	key	ключ
<b>atvērt durvis</b>	to open the doors	открыть дверь
<b>par lēnu</b>	too slow	очень медленно
<b>saikne</b>	link, connection	связь
<b>zemapziņa</b>	subconsciousness	подсознание
<b>dārglieta</b>	jewel	драгоценность
<b>kursabiedru saiets</b>	meeting of study mates	встреча однокурсников
<b>iekšēja sajūta</b>	inner sense	внутреннее чувство
<b>patriots</b>	patriot	патриот

## Ārsts traumatologs-ortopēds Visams Rafaels

Visams Rafaels strādā vienā no lielākajām Latvijas slimnīcām – „Gaiļezers”. Visbiežāk viņš ārstē ceļa negadījumos un sadzīvē gūtās traumas. Mēs uzzinām, ka Latvijā Visams Rafaels dzīvo jau no 1992. gada.

Intervijā Visams Rafaels daudz stāsta, kā viņš nokļuvis Latvijā. Tā ir bijusi nejaušība. Visams ir no Libānas. Kļūt par ārstu ir bijis viņa bērnības sapnis. Libānā viņš nav varējis studēt medicīnu gan kara, gan reliģisku aizspriedumu dēļ. Arī tēvs uzskatīja, ka dēls Beirutā nebūs drošībā, tāpēc vēlējies, lai Visams studē ārzemēs. Visama brālis un māsa jau studēja ārzemēs, tāpēc sūtīt vēl vienu bērnu uz Angliju, Franciju vai ASV ģimenei bija par dārgu. Kāds paziņa viņam ieteicis Latviju un arī palīdzējis nokārtot nepieciešamos dokumentus.

Kad Visamam jautā, kādi ir bijuši pirmie iespaidi, viņš atbild, ka sākumā ļoti gribējies atpakaļ uz mājam. Kad viņam jautā, kāpēc, Visams atklāti atbild, ka cilvēki bijuši drūmi, neviesmīlīgi.

Visams atceras, ka gājis visādi, jo latvieši, protams, ir runājuši latviešu valodā, bet viņš neko nav sapratis. Tāpat Visams atceras – sākumā sācis mācīties krievu valodu, jo nav zinājis, ka valsts valoda ir latviešu.

Visams arī atbild uz jautājumu par mītiem, kas latviešiem ir par libāniešiem. Piemēram, ka viņi jā uz kamieļiem, ka Libānā ir tuksnesis un palmas. Tā nav taisnība, un Visams par to pasmejas.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>trauma</b>	trauma	травма
<b>negadījums</b>	accident	несчастный случай
<b>nejaušība</b>	coincidence, matter of chance	случайность
<b>bērnības sapnis</b>	dream of childhood	мечта детства
<b>karš</b>	war	война
<b>ticības dēļ</b>	due to religious beliefs	по религиозным соображениям, из-за веры
<b>bija dārgi</b>	it was expensive	было дорого
<b>pirmais iespaids</b>	first impression	первое впечатление
<b>gribu atpakaļ</b>	I want to go back	хочу обратно
<b>lēnā garā</b>	slowly and calmly	медленно, не спеша
<b>visādi</b>	in every way possible	по-всякому
<b>dzīt jokus</b>	to joke, to make jokes	шутить

## Spāņu kultūras centra „Seneka” direktora Havjers Fernandess-Kruss

Havjers Fernandess-Kruss intervijas sākumā atbild uz jautājumu, kāpēc viņš izvēlējies Latviju par savu mītnes zemi. Ar smaidu viņš atzīst, ka nav izvēlējies Latviju, bet Latvija ir izvēlējusies viņu. Havjers Spānijā ir iepazinies ar kādu latvieti zaļi pelēkām acīm, iemīlējies un braucis viņai līdzī uz Latviju.

Havjers pastāsta par savu spāņu kultūras centru, kurā spāņu valodu mācās ne tikai tradicionālās nodarbībās, bet arī teātra pulciņā un kopīgi gatavojot spāņu ēdienus. Kā saka pats centra direktors – kursu dalībnieki mācās dzīvot „spāniski”.

Kad Havjeram jautā, vai ir grūti Latvijā, viņš atbild, ka viņam nav par ko žēloties. Havjers uzskata, ka Latvijā cilvēki nemaz nav „auksti”, ka viņi augstu vērtē savstarpējās attiecības.

Tā kā Havjers ir spāņu kultūras centra vadītājs, viņš arī salīdzina latviešu un spāņu valodas mācīšanos. Havjers uzskata, ka latviešu valoda ar tās locījumu sistēmu ir grūta, un pats viņš sācis mācīties latviešu valodu jau Spānijā, klausoties ziņas.

Havjers atzīst, ka latviešiem ir arī daudz stereotipu par spāņiem. Latvieši uzskata, ka visi spāņi ir karstasinīgi. Daudz mītu ir par siestu.

Havjeram Latvijā patīk daba, lauki, Latvijas vēsture, kuru ar humoru Havjers atzīst par piedzīvojumiem bagātu seriālu. Vēl Havjers uzslavē latviešu ēdienu, tradīcijas.

Havjeram reizēm nepatīk Latvijas cilvēku bezatbildība.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>kultūras centrs</b>	cultural Centre	культурный центр
<b>zaļi pelēks</b>	sage-green	зелёно-серый
<b>teātra pulciņš</b>	theatrical circle	театральный кружок
<b>nav par ko sūdzēties</b>	nothing to complain about	не на что жаловаться
<b>augstu vērtēt</b>	appreciate	высоко ценить, высоко оценивать
<b>locījums</b>	declinations	склонение
<b>viesnīca</b>	hotel	гостиница
<b>klausīties ziņas</b>	to listen to news	слушать новости
<b>karstasinīgs</b>	hot-blooded	темпераментный
<b>stereotipi</b>	stereotypes	стереотипы
<b>diendusa</b>	siesta, midday repose	тихий час
<b>lauki</b>	countryside	деревня, село

## Vēja tuneļa instruktors Ģirts Kīnasts

Ģirts uzskata, ka „Aerodium” ir absolūta brīvība gan domāšanā, gan kustībā, atrodoties noteiktā vietā šeit, uz zemes. Tas ir tāds emociju daudzums, ko nevar atrast citur. Tehniski iespējams uzlidot 15–20 m augstu. Šis augstums gan ir atkarīgs no instruktora un sānu vēja.

Ģirts stāsta, kā kļuvis par vēja tuneļa instruktoru. Bērnbā viņš ir skatījies amerikāņu filmas par piedzīvojumiem un lidotājiem, arī par izpletņlēcējiem, un pamazām pats sācis domāt par lidošanu. Tad emigrējis no valsts un dzīvojis Skandināvijā – kalnos.

Pēc kāda laika Ģirts atgriežas Latvijā. 2009. gadā tiek meklēti jauni vēja tuneļa instruktori „World EXPO” izstādē Šanhajā. Ģirts iztur atlasu, un sākas mācības.

Intervijas turpinājumā Ģirts stāsta, ka Olimpiskās spēles Turīnā (2006) bija pagrieziena punkts visai vēju tuneļu industrijai: „Mēs to visu padarījām interesantu arī cilvēkiem, kas nav ieinteresēti lēkt ar izpletni, [...] bet, piemēram, sestdienās, svētdienās grib „izbraukt pie dabas”. Šis ir viens no veidiem, kā to (dabu) izbaudīt.”

Ģirts atzīstas, ka, sākot strādāt „Aerodium”, ir bijis apgarots un „lidojis” no tā vien, ka strādā šajā vietā.

Dienā, ejot pa ielu un smaidot, viņš nesaprata, kāpēc cilvēki nesmaida, jo ir tik daudz iemeslu, lai to darītu. Tas ir bijis tāds kā stimuls „Aerodium” – lidot, radīt iespēju cilvēkiem pasmaidīt, pašam smaidīt no tā visa, „savākt” emocijas un pozitīvo enerģiju.

Ģirts intervijā runā arī par starpķermeņu komunikāciju: „Tu lasi visu ķermeni un iemācies saprasties. [...] troksnis ir sava veida barjera, kas norobežo tevi un [...] cilvēku, bet komunikācija ir ļoti, ļoti izteikta tieši ar ķermeni – ar [...] žestiem, pašu ķermeni, ar augumu, ar galvu, tas, kā tu skaties uz viņu: vai tu smaidi, vai tu galvu krati, vai tu radi iespēju saprast.” Uz jautājumu par spilgtāko pārdzīvojumu Ģirts atbild, ka viņš nav „šovmens”, bet gan „darba zirgs”, instruktors, kas izdara pamatdarbus. Viņa lielākais piedzīvojums ir bijis Siguldā, tepat Latvijā. Ģirts atzīst, ka ir cilvēki, kas brauc uz šejieni tikai „Aerodium” dēļ. Ģirts uzskata, ka „Aerodium” ir daļa no Latvijas modernās kultūras.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>acis</b>	eyes	глаза
<b>ausis</b>	ears	уши
<b>barjera</b>	barrier	барьер
<b>bērns</b>	child	ребенок
<b>bez apstājas</b>	without stopping	без остановки
<b>jautri</b>	cheerfully	весело
<b>ķermenis</b>	body	тело
<b>mazs</b>	small	маленький
<b>norobežoties</b>	to stand apart	отгородиться
<b>pagriezt</b>	to turn	повернуть
<b>pārējais</b>	the rest	остальное
<b>pats</b>	oneself	сам
<b>saprast</b>	to understand	понять
<b>skatīties</b>	to look	смотреть
<b>smaidīt</b>	to smile	улыбаться
<b>troksnis</b>	noise	шум
<b>uz šejieni</b>	here (this way)	сюда
<b>vecāki</b>	parents	родители
<b>viennozīmīgs</b>	unambiguous	однозначный
<b>viens</b>	one	один



## Aktieris Artuss Kaimiņš

Intervijas sākumā aktieris Artuss Kaimiņš stāsta par filmu „Kolka Cool”, kurā viņš ir filmējies. Viņš stāsta, ka katram no tēliem bija prototips, proti, reāls cilvēks. Pusi, ko tēloja Artuss, pirms pāris mēnešiem nodūra. Artuss saka: „Un tā vairs nav māksla, tas vairs nav kino, tā ir dzīve, un tas ir pa īstam.”

Artuss dalās savās pārdomās par mākslas un dzīves saistību. Viņš uzskata, ka aktiera uzdevums ir likt skatītājam domāt. Tā ir aktiera misija.

Artuss Kaimiņš arī izsaka savas domas par aktiera profesiju un tās prestižu: „Kādreiz tā bija ļoti prestiža profesija. Kādreiz bija tā, ka pie dienesta ieejas stāvēja daudz meiteņu ar puķēm. Aktiera profesija tika „likta citā plauktiņā”, turpat, kur dakteri, principā – inteligēntais gals. Šobrīd, pēdējos desmit gados, attieksme ir transformējusies uz tādu kā „ā, tas ir aktieris, tas taču ir...”.”

Uz jautājumu, kā atbrīvoties no tēla, kas radīts izrādē, Artuss atbild, stāstot par savām izjūtām pēc izrādes „Mirušās dvēseles”. Aktieris atgriežas pēc izrādes mājās, un loma ir atnesta līdzī. Tas it kā nav profesionāli, tas nav labi, bet tā tas ir. Un tad vajag lomu „nopurināt nost”. Aktieris mēģina veikt kādus mājas darbus: cept gaļu vai izvest garākā pastaigā suni. Bet ir tādi aktieri, kuri visu laiku ir aktieri. Pēc Artusa Kaimiņa domām, tas nav profesionāli.

Intervijas turpinājumā tiek runāts par aktiera un režisora attiecībām. Artuss Kaimiņš stāsta par darbu kopā ar režisoru Kirilu Serebreņņikovu un atzīst, ka Serebreņņikovs viennozīmīgi ir viņa režisors.

Artuss stāsta par izrādes „Mirušās dvēseles” tapšanu un par to, kā viņi sazinās ar režisoru: „Viņš ir krievs, un viņš latviski saprot aptuveni vārdus piecpadsmit. Man ir angļu valoda, man ir krievu valoda, un man ir latviešu valoda. Ar Kirilu (Serebreņņikovu) ir tā, ka Kirils runā krieviski, un mēs ar viņu uz skatuves runājam krieviski. Ja kāds aktieris nesaprot [..], tad viņš uzreiz pāriet uz angļu valodu. Krieviski domā, latviski runā, angļiski atbildi – tāds internacionāls kokteilis, bet galvenais, lai informācija „iet uz priekšu”, lai informācija neapstājas.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>aktieris</b>	actor	актер
<b>atzīt</b>	to acknowledge	признать
<b>domāt</b>	to think	думать
<b>dzīve</b>	life	жизнь
<b>filma</b>	movie	фильм
<b>ir jā dara</b>	must be done	нужно делать
<b>loma</b>	role	роль
<b>mājās</b>	at home	дома
<b>māksla</b>	art	искусство
<b>netīšām</b>	accidentally	нечаянно
<b>noslēpt</b>	to hide	спрятать
<b>nozīmīgs</b>	significant	значимый
<b>pa īstam</b>	for real	по-настоящему
<b>pagriezt</b>	to turn	повернуть
<b>sagaidīšana</b>	meeting, welcome	встреча
<b>skatīties</b>	to look	смотреть
<b>šobrīd</b>	now	сейчас
<b>tēls</b>	image	образ
<b>turpat</b>	in the same place	там же
<b>viedoklis</b>	opinion	мнение

## Skeletonists Martins Dukurs

Martins Dukurs ir skeletonists, Eiropas un pasaules čempions, Vankūveras Olimpisko spēļu vicečempions. Intervijā viņš uzsver ģimenes, īpaši sava tēva lomu sporta veida izvēlē.

Martina tēvs bija sporta trases direktors, un viņš nolēma paralēli bobslejam un kamaniņu sportam attīstīt vēl vienu sporta veidu – skeletonu.

Martins jau no 14 gadu vecuma bija skeletoņa trasē kopā ar tēvu un nolēma arī pats pamēģināt darboties jaunajā sporta veidā. Pamazām jaunā aizraušanās pārauga par Martina nodarbošanos, dzīvesveidu, vaļasprieku.

Pašu pirmo reizi uz skeletoņa Martins neatceras, jo bija mazs. Arī bailes viņš nejuta, jo uzticējās vecākiem. Martinam patika skeletonu, un iespēja trenēties skeletoņā bija papildu dzinulis mācībās.

Vēlāk tēvs pārdeva māju, jaunbūvi un visu naudu ieguldīja šajā sporta veidā. Martins gan atzīst, ka pašlaik varbūt arī vairāk pārdomātu, vai to visu darīt.

Martinam tiek uzdots jautājums, kādas ir izjūtas, stāvot uz pjedestāla augstākā pakāpiena. Martins saka: „Man nav tādas konkrētas lietas galvā, ko gribu sasniegt, bet tas mirklis ir īss, kad „mastā iet” Latvijas karogs un skan Latvijas himna. Tas (mirklis) rada neaprakstāmu sajūtu: tu jūties tajā brīdī labākais, [...] tu jūties nepārvarams. Tā ir tāda sajūta, ko varbūt ne katrs savā dzīvē ir izbaudījis, [...] un tas manī veicina ne tikai mīlestību pret to, ko es daru, bet arī patriotismu un mīlestību pret šo valsti, kurā es dzīvoju.”

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>atbildība</b>	responsibility	ответственность
<b>bailes</b>	fear	боязнь
<b>brauciens</b>	trip	поездка
<b>gandarījums</b>	satisfaction	удовлетворение
<b>ieguldīt</b>	to put in	вложить
<b>īss</b>	short	короткий
<b>jaunbūve</b>	building under construction	новостройка
<b>klausīties</b>	to listen to	слушать
<b>kļūdas</b>	mistakes	ошибки
<b>lēmums</b>	decision	решение
<b>mācības</b>	training	учеба
<b>mirklis</b>	moment	мгновение
<b>neaprakstāms</b>	indescribable	неописуемый
<b>palaist garām</b>	to miss	пропустить мимо
<b>pārdot</b>	to sell	продать
<b>protams</b>	of course	конечно
<b>sajūta</b>	sense	ощущение
<b>savādāks</b>	different	другой
<b>sporta veids</b>	sport	вид спорта
<b>sportists</b>	sportsman	спортсмен

## Velosipēdu restaurators Toms Ērenpreiss

Toms Ērenpreiss ir velosipēdu restaurators un „Ērenpreiss Original” īpašnieks. Viņa vectēvs ir velosipēdu fabrikas īpašnieks pirmskara Latvijā – Gustavs Ērenpreiss.

Intervijas sākumā Toms Ērenpreiss stāsta par savu vectēvu un viņa velosipēdu fabrikas vēsturi. Pusaudžu gados Gustavs Ērenpreiss pārnāca no Mazsalacas uz Rīgu un sāka strādāt velosipēdu darbnīcā. 21 gada vecumā viņš kļuva par darbnīcas vadītāju. Pirmā pasaules kara laikā Gustavs Ērenpreiss devās emigrācijā. 1922. gadā viņš atgriezās Latvijā un piecos gados uzcēla savu fabriku. Tajā strādāja vairāk nekā 300 strādnieku, un tajā saražoja vairāk nekā 50000 divriteņu gadā.

Uz jautājumu, kā top ritenis, Toms Ērenpreiss atbild, ka tas ir ļoti skrupulozs un smalks darbs. No sākuma teorētiski jāizdomā, ko un kā gribi. Tad, strādājot pie katras detaļas, velosipēdu saliek kopā. Kopā salikšana ir roku darbs. Katra detaļa tiek nokrāsota, katrs rāmis noslīpēts, lai būtu maksimāla kvalitāte. Pašlaik riteņu ražošanā ir saglabātas daudzas veco velosipēdu tradīcijas: garā bāze, spēja viegli manevrēt un „staltā stāja”.

Intervijas nobeigumā Toms atklāj, ko viņam pašam nozīmē velosipēds. Tas ir darbs un arī izklaide. Toms uzsver, ka divritenis mūsdienās ir gan stila elements, gan ikdienas transporta līdzeklis.

Uz jautājumu, vai viņa sapnis ir mainīt Latvijas ielu kultūru, Toms Ērenpreiss atbild, ka grūti atdzīvināt to, kas ir bijis 30. gados, kad veloceliņu kopgarums ir bijis daudz lielāks nekā pašreiz, lai gan iedzīvotāju skaits daudz mazāks. Toms ir pārliecināts, ka viss jāatjauno pamazām, soli pa solim.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>atnāca</b>	came	пришел
<b>bērnība</b>	childhood	детство
<b>cilvēki</b>	persons	люди
<b>darbnīca</b>	workshop	мастерская
<b>fabrika</b>	factory	фабрика
<b>galapunkts</b>	destination	конечная
<b>izaugsme</b>	growth	рост
<b>mūsdienas</b>	nowadays	наши дни
<b>nokrāsot</b>	to paint	покрасить
<b>nopietnāk</b>	more seriously	серьезней
<b>pamazām</b>	little by little	пomalеньку
<b>rūpnīca</b>	plant	завод
<b>sacensības</b>	competition	соревнования
<b>salikt kopā</b>	to put together	сложить вместе
<b>strādnieki</b>	workers	рабочие
<b>svarīgs</b>	important	важный
<b>tapt</b>	to become	стать
<b>unikāls</b>	unique	уникальный
<b>vadītājs</b>	leader	руководитель
<b>velosipēds</b>	bicycle	велосипед

## Mūziķi Māra Upmane-Holšteina un Jānis Holšteins-Upmanis

Intervijas sākumā, atbildot uz jautājumu, vai abi mūziķi mājās sarunājas mūzikas valodā, Māra un Jānis atbild, ka mājās gan viņi nerunā mūzikas valodā, bet tad atceras gadījumus, kad tas ir gadījies, piemēram, atnākot no operas „Karmena”. Māra stāsta, ka dziesmu tekstus viņa raksta gan latviski, gan angļiski. Ar katru dziesmu ir savādāk. Jau ar pirmo akordu Māra jūt, vai viņa grib turpināt angļiski vai latviski. Jānis piebilst, ka impulsi ir dažādi, un tas pat nav atkarīgs no paša.

Abi mūziķi intervijas turpinājumā runā par radošumu mākslā un vēl nesasniegtajiem mērķiem.

Māra: „Es domāju, ka tu nevari vairs būt mūzikā, ja tu jūties, ka visu esi sasniegjis. Tad jau arī vairs nav vērts būt mūziķim. [...] tas tieši to arī nozīmē – būt visu laiku meklējumos un attīstībā un meklēt nākamo soli, nākamo izaicinājumu, kaut kādu jaunu veidu, kā komponēt, kā dziedāt, kā vispār domāt par mūziku.”

Jānis: „Es domāju, ka tas ir jebkurā mākslā. Tāpat kā aktieriem, tāpat kā gleznotājam un kinorežisoram. Jebkuram, kurš ir saistīts ar radošumu, ir tas dzinulis. Ir tava nemītīga attīstīšanās, nemītīga sevis pārspēšana. Un ar katru dziesmu, ko mēs, mūziķi, esam radījuši, tu uzliec sev latīņu, kuru pēc tam centies pārķāpt. Un līdz ar to [...] mērķi katru reizi pēc jebkura padarīta darba ir arvien augstāki. Ja tev tajā dziesmā bija izdevies, teiksim, ārkārtīgi labs piedziedājums, ko visi tagad dzied līdzī, tad nākamajā dziesmā tu mēģini tam klāt pielikt arī vēl kaut ko vairāk.”

Abi mākslinieki dalās savās pārdomās par to, ko nozīmē būt populāram, ko abi mākslinieki domā par sasniegumiem. Māra uzsver, ka lieliski ir gribēt arī komerciālus un publiskus sasniegumus. Ja nebūtu vēlme publiski parādīties, visticamāk viņi nespēlētu uz skatuves. Bet ir jāspēj atrast līdzsvaru starp vēlmi savu pasauli izpaust visiem un vajadzību meklēt sevi, runāt ar sevi.

## Vārdnīca

Latviski	Angļiski	Krieviski
ātri	quickly	быстро
deja	dance	танец
dziedāt	to sing	петь
dziesma	song	песня
gribēt	to want	хотеть
iedvesmot	inspire	вдохновлять
ir vērts	it is worth-while	стоит
izaicinājums	challenges	вызов
meklējumi	searching	поиски
mērķis	target	цель
mūziķis	musician	музыкант
nav vērts	it is not worth	не стоит
no rīta	in the morning	с утра
runāt	to speak	говорить
sasniegt	to achieve	достичь
starp citu	by the way	между прочим
teksts	text	текст
valoda	language	язык
vēstule	letter	письмо
vēlēšanās	wish	желание

## Bērzu sulas eksperts Ervins Labanovskis

Intervētāja ievadā pastāsta, ka intervijā centīsies noskaidrot, kas ir bērzu sula, kāpēc latvieši tecina bērzu sulu un kāpēc tā ir tik veselīga. Intervija notiek lauku sētā pie Ervina Labanovska, kurš bērzu sulu tecina ne tikai sev, bet arī rūpnieciskiem mērķiem.

Uz jautājumu, vai Ervins pats dzer bērzu sulu, viņš atbild apstiprinoši. Un pastāsta, ka patērētājam viņš piedāvā dzirkstošo bērzu sulu ar dažādām garšām: upeņu, apelsīnu, citronu un citām.

Ervins atklāj, ka bērzu sulas tecināšana ir gan darbs, gan hobijs, vēl vairāk – dzīvesstils. Jādara lietas, kuras patīk, bet līdztekus viņš cenšas sulu tecināšanu ievadīt rūpnieciskā gultnē, lai var arī nopelnīt. Par bērzu sulām liela interese ir ārzemniekiem, kuriem sulu tecināšana un dzeršana liekas neparasta un brīnumaina nodarbošanās.

Ervins Labanovskis ir pārliecināts, ka bērzu sulas ir ļoti veselīgas. Tās jādzer, lai attīrītu organismu no toksīniem. Izrādās, ka bērzu sulā ir vielas, kas palīdz cīnīties ar vēzi, palīdz sadziedēt brūces.

Bērzu sulas sāk tecināt, kad vēl ir auksts, bet zeme ir atsalusi. Nav noteikta laika, kad sāk tecināt sulas. Tas ir atkarīgs no gaisa temperatūras. Sulas tecina apmēram trīs nedēļas.

Ervins Labanovskis intervijā par bērzu runā ar lielu cieņu un mīlestību. Viņš atgādina, ka īpaši rūpīgi jāparūpējas par koku pēc sulu tecināšanas.

Intervētāja vēlas uzzināt, vai ir būtiski, kur aug bērzs un kurā pusē veic urbumu. Ervins pastāsta, ka kalniņā augošam bērzam sulas ir saldākas.

Intervijas nobeigumā Ervins uzsver bērzu sulas īpašo enerģiju tūlīt pēc urbšanas, bet leduskapī to var saglabāt svaigu līdz pat nedēļai.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>dienviņu puse</b>	southern side	южная сторона
<b>dīvaini</b>	strange	странно
<b>dzirkstošs</b>	sparkling	игристое (вино)
<b>garša</b>	taste	вкус
<b>gultne</b>	channel	русло
<b>ieteicams</b>	recommended	рекомендуется
<b>izplaukt</b>	to blossom	распуститься (листья, бутон)
<b>jebkurš</b>	any	любой
<b>nepieciešamība</b>	necessity	необходимость
<b>patērētājs</b>	consumer	потребитель
<b>sadziedēt brūces</b>	to heal wounds	залечить раны
<b>sārņi</b>	dross	загрязнение
<b>bērzu sulu tecināšana</b>	sapping of a birch-tree	добывание берёзового сока
<b>svaigas sulas</b>	fresh juice, sap	свежий сок
<b>tapa</b>	peg	пробка
<b>urbums</b>	bore	отверстие
<b>uzlādēt</b>	to charge	заряжать
<b>neesmu pamanījis</b>	I haven't noticed	не заметил

## Skursteņslauķis Agris Grosbergs

Intervijā uz jautājumiem atbild skursteņslauķis Agris Grosbergs. Skursteņslauķa profesija ir saistīta ar dažādiem ticējumiem un nostāstiem. Neraugoties uz netīro apģērbu un smago darbu, tā ir romantikas pilna un apbrīnojama.

Uz jautājumu, vai arī šodien cilvēki izmēģina laimi un uz ielas cenšas pieskarties kādai apģērba pogai, Agris apstiprina, ka tā patiešām ir. Cilvēku emocijas gan ir dažādas: veci cilvēki pieskrien un meklē pogu, kurai pieskarties, jaunie tajā pašā laikā jau vairs nav informēti par šo tradīciju un īsti nesaprot, par ko ir runa.

Skursteņslauķis arī pastāsta, kā radusies tradīcija dāvināt konfektes bērniem. Senos laikos mazi bērni palīdzēja tīrīt skursteņus un dūmvadus, jo varēja daudz kur ielīst un tikt klāt, ja to nevarēja pieaudzis cilvēks. Pateicībā par mazo palīgu darbu arī radās tradīcija dāvināt konfektes.

Uz jautājumu, ko pašam nozīmē skursteņslauķa darbs, Agris atbild, ka tas ir hobijs. Skursteņslauķis atklāj, ka ir mācījis arī podnieka darbu, bet, uzmūrējot pirmo krāsni, sapratis, ka tas nav viņa darbs. Strādāt par skursteņslauķi sācis, jo vajadzējis pelnīt naudu.

Kad intervētāja jautā, kādam jābūt skursteņslauķim, Grosberga kungs atbild, ka skursteņslauķis nedrīkst būt pārgalvīgs, ka jāievēro darba kultūra un ka jāieliek darbā viss. Gandarījumu sniedz cilvēka smaids. Tas ne ar ko nav atsverams.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>aroda meisters</b>	professional	мастер своего дела
<b>bailes no augstuma</b>	fear of heights	страх высоты
<b>brīdināt</b>	to warn	предупреждать
<b>cenšas pieskriet</b>	trying to run up to...	пытается подбежать
<b>dubji</b>	mud, dirt	грязь
<b>dūmu mutulis</b>	swirling smoke	облако дыма
<b>ieguldīt naudu</b>	to invest money	вкладывать деньги
<b>izmēģināt</b>	to test	испытать
<b>jāieliek darbā viss</b>	to devote everything for work, to indulge in work	надо всё вкладывать в работу
<b>maldīties</b>	to err, to be mistaken	ошибаться
<b>mūrēt</b>	to build in bricks	класть (кирпичную)
<b>nest veiksmi</b>	to bring good luck	приносит удачу
<b>Pavisam noteikti!</b>	Surely!	совершенно точно
<b>piepildīties</b>	to come true	сбываться
<b>podnieks</b>	stove-setter	печник
<b>prasmīgs</b>	skilful	умелый
<b>Sākas ziepes!</b>	Trouble begins!	будут неприятности
<b>skurstenis</b>	chimney	дымоход
<b>slēpties</b>	to hide	прятаться
<b>tas nav atsverams</b>	it is invaluable	бесценный
<b>Tas nav mans lauciņš!</b>	It's not for me	Это не мое
<b>ticējums</b>	belief, saying	примета
<b>uz jumta</b>	on the roof	на крыше
<b>jāsaka tā...</b>	it must be said that...	надо сказать...

## Kalējs Jānis Nīmanis

levadā intervētāja uzsver, ka kalēja amats ir ļoti nozīmīgs. Kalējs izgatavo dažādus instrumentus, kuriem ir gan praktisks lietojums, gan estētiska vērtība.

Uz jautājumu, kāpēc Jānis Nīmanis ir izvēlējies kalēja amatu, viņš atzīstas, ka nav gribējis būt par kalēju, bet pašreiz nevar iedomāties, ka varētu darīt kaut ko citu.

Uz jautājumu, vai kalēja amatam ir nepieciešamas īpašas prasmes, Jānis atbild, ka nepietiek tikai ar vēlēšanos. Citi domā, ka galvenā prasme ir cilāt āmuru visu dienu, bet tas tā nav. Lai izgatavotu kādu kokapstrādes instrumentu, jāzina metalurģija, jādomā par instrumenta dizainu, vajadzīgs labs mārketingš, lai savu produkciju varētu pārdot.

Jānis Nīmanis pastāsta, ka savu darbību sācis ar nažu izgatavošanu tikai sev. Joprojām tas ir viņa hobijs. Bet dažādus kokapstrādes instrumentus viņš gatavo ārzemju klientiem.

Uz jautājumu par pasūtītājiem, kalējs atbild, ka tie galvenokārt ir no ASV, Kanādas un, protams, no Eiropas.

Intervētāja lūdz Jāni pastāstīt par savu darbadienu. Jānis Nīmanis pastāsta, ka vispirms darbnīcā iekur krāsni, iedzer kafiju, tad nogriež metālu, kaļ un slīpē, un norūda izgatavoto instrumentu.

Kalējs izsaka arī filosofiskas pārdomas par to, ka cilvēks ir noguris no industrijas. Viņš cenšas savienot seno darba prasmi ar modernu materiālu izmantošanu.

Uz jautājumu, vai viņa amatu varētu pārcelt uz pilsētvidi, Jānis Nīmanis tomēr domā, ka šāda veida darbnīcām jābūt laukos, jo katram instrumentam līdzī nāk arī stāsts par to, kā, kur un kad tas tapis.

Intervētāja uzdod jautājumu, cik sarežģīti ir izgatavot cirvi. Jānis Nīmanis atbild, ka vienā dienā to var izgatavot, bet tikai tad, ja tas ir vienkārši cirvis – instruments. Ja tas ir arī dizaina priekšmets, tad nepieciešams ilgāks laiks.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>cirvis</b>	axe	топор
<b>degsmē</b>	fervour	пыл
<b>dizains</b>	design	дизайн
<b>iedot spēku</b>	give strength	дать силу
<b>instrumenti</b>	tools	инструменты
<b>izsenis</b>	long time, historically	издавна
<b>kalējs</b>	blacksmith	кузнец
<b>kalt</b>	chisel, hammer	ковать
<b>kokapstrāde</b>	woodworking	деревообработка
<b>metalurģija</b>	metallurgy	металлургия
<b>nevarētu teikt, ka...</b>	would not say ...	не сказал бы, что...
<b>no tā izriet...</b>	it follows...	из этого следует...
<b>nogriezt</b>	cut off	отрезать
<b>nozīmīgs</b>	significant	значительный
<b>pilsētvide</b>	urban	городской
<b>praktiski pielietojams</b>	practically applicable	применяемый на практике
<b>rūdīt</b>	to quench, to chill	закалять
<b>senas metodes</b>	ancient methods	древние методы
<b>slīpēt</b>	to grind	шлифовать
<b>uzturēt saimniecību</b>	to keep household	содержать хозяйство
<b>var redzēt, ka nekas nebūs...</b>	one can see that nothing will come out of it ...	видно, что ничего не будет ...
<b>vēlme</b>	wish, desire	желание
<b>vienīgais, ko varu darīt, ...</b>	the only thing I can do	единственное, что я могу сделать,

## Bitenieks Kārlis Skujiņš

levadā intervētāja pastāsta, ka intervija būs par garšīgu un veselīgu dabas produktu – medu.

Uz pirmo jautājumu, kurš kuru audzina, bites bitenieku vai bitenieks bites, Kārlis Skujiņš, bitenieks, atbild, ka abpusēji. Bites audzina viņu, bet viņš rūpējas par bitēm. Kārlis ir pārliecināts, ka bites ir jāsaprot, jāzina, kas viņām ir vajadzīgs un kas nav vajadzīgs, un šī māka atnāk ar gadiem.

Bitenieks atzīst, ka biškopība, pēc viņa domām, nav ne profesija, ne hobijs. Biškopība ir dzīvesstils.

Uz jautājumu, kad aizsākās viņa aizraušanās ar bitēm, Kārlis min 1975. gadu, kad viņš ir bijis 6. vai 7. klasē un kāds tēva draugs viņam ir uzdāvinājis vienu bišu saimi. Nākamajā gadā viņam jau bija vairākas bišu saimes, bet nopietni pie šī darba viņš ķēries pēc armijas.

Kārlis Skujiņš atzīst, ka biškopība ir ne tikai dzīvesstils un hobijs, bet arī iztikas avots, lai gan pašlaik viņam ir arī citi ienākuma avoti.

Bitenieks iepazīstina arī ar savu ikdienas darbu un to, kas tad īsti notiek stropā. Izrādās, ka dūmi liek bitēm vairāk uzsūkt pārtiku un tāpēc tās nevar tik viegli iedzelt. Bites ir jāpiebaro līdz laikam, kad tās patstāvīgi var sameklēt nektāru un ievietot to šūnās. Iztvaikojot ūdenim no šūnām, rodas medus.

Kārlis Skujiņš atbild arī uz jautājumu, kas, pēc viņa domām, ir labs biškopis. Bites ir daļa no dabas, bioloģiskās sistēmas ir atkarīgas viena no otras, tāpēc arī biškopim ir daudz jāzina par šīm bioloģiskām sistēmām. Bites māca zināmu dzīves kārtību, bet cilvēks ir bišu palīgs un draugs, kuram intensīvas lauksaimniecības sistēmā jā rūpējas par tām.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
abpusējs	mutual	взаимный
apputeksnēt	to pollinate	опылять
barība	food	еда, корм
baudīt	to enjoy	наслаждаться
bioloģiska sistēma	biological system	биологическая система
daļa no dabas	part of the nature	часть природы
dūmi	smoke	дым
dzīvesveids	lifestyle	образ жизни
gardums	delicacy, dainty	деликатес
gatavināt	to ripen	выдерживать, дать созреть
iekšā	inside	внутри
iepažīt	to get to know	узнавать
ievākt	to gather	собирать
ienākumu avots	source of income	источник дохода
katrā ziņā	by all means	в любом случае
kaut kas cits	something else	что-то другое
kaut reizi	at least once	хотя-бы раз
medus	honey	мед
pirmsākums	source, beginnings	истоки
rāmītis	frame	рамка
rūpēties	to take care of...	ухаживать
sēklas	seeds	семена
strops	hive	улей
ugunsgrēka sajūta	feeling the fire	ощущение пожара
varētu būt	may be	может быть



## Veikbordiste un bb wakepark vadītāja Liepājā Santa Vēvere

Intervētāja uzdod jautājumu, kā Santa ir sākusi nodarboties ar *wakebord*. Meitene atbild, ka viss sākās jau bērnībā, kad īpaša interese ir bijusi par ūdenssportu. Mazliet vēlāk (pēc skolas beigšanas) Santa ir sapratusi, ka jābrauc mācīties uz Vāciju. Pirmā izvēle bija snobboards.

Intervētāja Santai uzdod jautājumu, kā pārvarēt bailes, ja kājas ir piesietas pie dēļa un jāveic dažādi triki. Meitene uzsver, ka galvenais ir motivācija: kā viņa pati saka – gribēšana. Ir jātiek ar sevi galā. Cita ceļa nav. Latvijā *wakebord* kļūst arvien populārāks un ar to nodarbojas arī arvien vairāk meiteņu. Atbildot uz jautājumu, kas ir jāzina, sākot nodarboties ar *wakebord*, Santa atkal uzsver, ka pats galvenais ir motivācija. Viņa pati gan mācījās patstāvīgi, bez trenera, lai gan uzsver, ka šobrīd tomēr ir nepieciešams arī treneris.

Intervijas turpinājumā sportiste un *bb Wakepark* īpašniece pastāsta, kad sākas veikborda sezona, kādā ūdens temperatūrā un kurā gadalaikā parasti nodarbojas ar veikbordu, kāpēc atklājusi savu klubu *bb Wakebord* Liepājā.

## Vārdnīca

Latviski	Angliski	Krieviski
<b>aizbraukt</b>	to leave, to go away	уехать
<b>apmeklēt</b>	to visit	посетить
<b>gribēšana</b>	wish	желание
<b>gribēt</b>	to want	хотеть
<b>iet ūdenī</b>	go into the water	войти в воду
<b>ir nepieciešams</b>	is needed	нужен
<b>jātiek ar sevi galā</b>	have to deal with yourself	надо справиться с самим собой
<b>kupls skaits</b>	abundant number	многочисленно
<b>Laižam!</b>	Let's go!	Айда!
<b>lekt iekšā</b> (pārnestā nozīme)	to jump into...	прыгнуть в
<b>līdzīgi</b>	alike	похоже
<b>motivācija</b>	motivation	мотивация
<b>no kura brīža</b>	from which moment	с какого момента
<b>nonākt</b> (līdz kaut kam)	to come to ...	дойти до...
<b>pagājušajā sezonā</b>	last season	в прошлом сезоне
<b>pašmācības ceļā</b>	self-taught	самостоятельно изучить
<b>pārvarēt bailes</b>	to overcome fear	преодолеть страх
<b>piedāvāt citiem</b>	to offer to others	предлагать другим
<b>pievēršas</b>	focus on	обратить внимание
<b>ūdenssports</b>	aquatic sports	водные виды спорта
<b>viļņi</b>	waves	волны

# Ieteikumi skolotājiem

## Uzdevumi pirms intervijas klausīšanās

### Piemērs intervijai ar restorāna „Monhe Negro” īpašnieku Hosē Havjeru Mansuru-Garsiju

- Saruna par to, kad, kāpēc un kā katrs no valodas apguvējiem ir ieradies Latvijā.
- Īss stāstījums un saruna par Hosē Havjeru Mansuru-Garsiju un intervētāju Džordžu Stīlu.
- Īss stāstījums un saruna par citiem cilvēkiem, kuri ieradušies Latvijā un dzīvo pašlaik šeit.
- Vārdu krājuma paplašināšana, vārdnīcas sagatavošana. (Vārdnīcā jāietver vārdi tādā formā, kādā tie ir minēti sarunā, jo kursantam jāsaprot dzirdētais. Protams, vārdi var būt arī pamatformā. Tomēr galvenais nav valodas sistēma, bet gan konkrētais mērķis – sagatavot dialoga uztveršanai).

### Piemērs intervijai ar Vasedas Universitātes Politikas zinātņu un ekonomikas fakultātes zinātniskais līdzstrādnieks Dr. Rjo Nakai

- Saruna par to, kurās ārvalstu augstskolās var apgūt latviešu valodu.
- Saruna par Japānas „kultūras zīmēm”.
- Saruna par latviešu tipiskākajām rakstura īpašībām.
- Ja redzētas vai dzirdētas citas intervijas, var pārrunāt, kāds izskatās „tipiskais latvietis” citu tautību pārstāvju acīs.
- Intervijas pārstāsts.

### Piemērs intervijai ar modes mākslinieci Natāliju Jansoni

- Saruna par modi.
- Stāstījums par Latvijas modes māksliniekiem.
- Stāstījums par Natāliju Jansoni.

## Piemērs intervijai ar ārstu traumatologu-ortopēdu Visamu Rafaelu

- Saruna par medicīnu.
- Saruna par ārstiem un savu personisko pieredzi saskarē ar ārstiem un medicīnu.

## Piemērs intervijai ar spāņu kultūras centra „Seneka” direktoru Havjeru Fernandesu-Krusu

- Saruna par valodu mācīšanos.
- Saruna par Spāniju.
- Saruna „Ko tu domā par Spāniju un spāņiem?”
- Intervijas atstāsta lasīšana.

## Uzdevumi intervijas klausīšanās laikā

Skolotājs var lūgt atzīmēt vārdnīcās vārdus vai vārdu savienojumus, kurus skolēni dzird intervijas klausīšanās laikā! (Šis uzdevums atbilst zēmam valodas prasmes līmenim).

Tiek ieteikts uzdot gan testveida uzdevumus, gan uzdevumus, kas veicina runāšanas un rakstīšanas prasmju pilnveidi. Testveida uzdevumi gan atklāj, vai teksts ir saprasts, bet tie neatklāj augstāko valodas prasmes līmeni. Tāpēc ieteicams veikt uzdevumus, kuros valodas apguvējs pats konstruē tekstu. Uzdevumiem būtu jāveicina arī latviešu valodas gramatiskās sistēmas izpratni.

### Piemērs intervijai ar restorāna „Monhe Negro” īpašnieku Hosē Havjeru Mansuru-Garsiju

Darba lapā tulkojiet vārdus! Ja nepieciešams, izmantojiet vārdnīcu vai skolotāja palīdzību!

trimda –	ēdiens –	runāt –
saknes –	klimatiskie apstākļi –	mācos –
būtība –	pistoles –	man patīk –
mājas –	kaķenes –	ārpusē –
ciemats –	saprotu –	drūms –
restorāns –		

Interviju varat klausīties pa daļām un pēc tam pārrunāt, ko katrs ir sapratis. Interviju varat klausīties visi kopā, bet katram ir savs uzdevums. Interviju klausās:

- katrs savu daļu, pēc tam kopā pārrunā, ko katrs ir sapratis;
- visi kopā, pēc noklausīšanās katrs veic individuālu uzdevumu.

Izmantojamie uzdevumi:

- Saklausīt un pierakstīt jautājumus, uz kuriem atbild Hosē Havjers.
- Saklausīt un pierakstīt noteiktu skaitu darbības vārdu.
- Saklausīt un pierakstīt meksikāņu un latviešu bērnu/pusaudžu atšķirības, kuras min Hosē Havjers.
- Saklausīt noteiktus vārdus/teikumus intervijā.

Darba lapā nosvītrojiet vārdus, kurus dzirdat intervijā!

senjors, labdien, atlidoju, okupācija, trimda, sen, mācos, saprast, drūmāks, maizi, tante, smeijies

## Piemērs intervijai ar Vasedas Universitātes Politikas zinātņu un ekonomikas fakultātes zinātniskais līdzstrādnieks Dr. Rjo Nakai

Izmantojamo uzdevumu veidi:

- Uzdevumi, kuri sekmē izpratni par tekstu kopumā (galvenā doma).
- Uzdevumi, kuri sekmē detalizētas klausīšanās prasmes.
- Uzdevumi, kuri sekmē gramatikas prasmes.

Darba lapā uzrakstiet, uz kuriem jautājumiem atbild Rjo Nakai!

---

---

---

Atzīmējiet, par ko intervijā runā!

- Par laiku.
- Par darbu.
- Par draugiem.
- Par to, kas patīk Latvijā.
- Par kopīgo un atšķirīgo latviešiem un japāņiem.
- Par atpūtu.

## Piemērs intervijai ar modes mākslinieci Natāliju Jansoni

Piemērs. Savienojiet atbilstošos vārdus!

modele	filoloģe
korejiešu	valodu
vakar	valoda
iemācīties	atbraucu

## Piemērs intervijai ar ārstu traumatologu - ortopēdu Visamu Rafaelu

Darba lapā atzīmējiet pareizo variantu!

- Visams ir students.
- Visams strādā Jūrmalā.
- Visams Latvijā ir no 1922. gada.
- Kļūt par ārstu ir Visama sapnis kopš bērnības.
- Visams atbrauca uz Latviju nejaušības pēc.
- Libānā nav tuksnešu.

## Piemērs intervijai ar spāņu kultūras centra „Seneka” direktoru Havjeru Fernandesu-Krusu

- Atsevišķu vārdu vai teikumu sadzirdēšana.
- Testa izpilde.
- Nepabeigto teikumu turpināšana.

## Piemērs intervijai ar bitenieku Kārli Skujiņu

Intervijas atstāsta tekstā ir 3. deklinācijas lietvārds „medus”, 5. deklinācijas lietvārds „bite”, kura locījumos ir sastopama līdzskaņu mija, kā arī ir minēts daudzskaitlinieks „dūmi”. Tādējādi gramatiskās formas var apgūt kontekstā, sasaistot tās ar noteiktu tematu un situāciju.

## Piemērs intervijai ar veikbordisti un „bb wakepark” vadītāju Liepājā Santu Vēveri

Atbildiet uz jautājumiem! (Uzdevums piemērots skolēniem ar vidēju un augstu valodas prasmes līmeni).

- Kad Sanita sāka nodarboties ar veikbordū?
- Kas jāzina, sākot nodarboties ar veikbordū?
- Vai daudz meiteņu pašlaik Latvijā nodarbojas ar veikbordū?
- Kā pārvarēt bailes šajā sporta veidā?

## Uzdevumi pēc intervijas klausīšanās

Pēc intervijas noklausīšanās un noskatīšanās skolotājiem tiek ieteikts izmantot uzdevumus, kas pilnveido runāšanas un rakstīšanas prasmes, piemēram, skolotājs var lūgt skolēnus izpildīt šādus uzdevumus:

- Uzrakstiet 2 (3 vai 4) atziņas, kuras gūvāt pēc intervijas noklausīšanās!
- Turpiniet teikumus:  
Pēc intervijas noklausīšanās es \_\_\_\_\_ .  
Man šķita, ka \_\_\_\_\_ .  
Man bija saprotams, ka \_\_\_\_\_ .  
Es nepiekrītu, ka \_\_\_\_\_ .  
Man ļoti patika/nepatika šī intervija, jo \_\_\_\_\_ .

### Piemērs intervijai ar restorāna „Monhe Negro” īpašnieku Hosē Havjeru Mansuru-Garsiju

- Īss intervijas pārstāsts.
- Iepriekš sagatavota intervijas pārstāsta lasīšana.
- Konkrētas intervijas (izlemj skolotājs kopā ar valodas apguvējiem) jautājumu sagatavošana.

### Piemērs intervijai ar Vasedas Universitātes Politikas zinātņu un ekonomikas fakultātes zinātnisko līdzstrādnieku Dr. Rjo Nakai

- Intervijas atstāstījums.
- Kopsavilkums par interviju.
- Savu viedokļa, pārdomu izteikšana par dzirdēto.

## Piemērs intervijai ar modes mākslinieci Natāliju Jansoni

Atbildiet uz jautājumiem mutiski vai rakstiski:

- Kas ir Natālija Jansone?
- Kas ir viņas specialitāte?
- Kāpēc Natālija atbrauca dzīvot uz Latviju?
- Ar ko Natālija salīdzina valodas apguvi?
- Kā viņa jūtas Latvijā?

## Piemērs intervijai ar ārstu traumatologu-ortopēdu Visamu Rafaelu

- Saruna par mītiem un aizspriedumiem.
- Saruna par to, kas traucē vai palīdz iedzīvoties svešā vietā.
- Katra valodas apguvēja pieredzes stāsts par dzīvi Latvijā.
- Situāciju spēle: darbs pāros (intervētājs un intervējamais), intervija par dzīvi Latvijā.
- Aptauja „Kas tevi pārsteidza, atbraucot uz Latviju?”.

## Piemērs intervijai ar spāņu kultūras centra „Seneka” direktoru Havjeru Fernandesu-Krusu

- Saruna par stereotipiem.
- Jautājumi, kurus gribētu uzdot Havjeram Fernandesam-Krusam.